

Quli paka

1

Ullaña panka



Aymara

Texto de Comunicación del 1º Primaria



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

Gestiona proyectos de manera ética.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Interpreta la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

Perfil de egreso

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

Practica una vida activa y saludable.

Quli paka

1

Ullaña panka



Texto de Comunicación del 1º Primaria



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

1 Quli paka- aymara

Texto de Comunicación del 1° Primaria - Aimara

Perú Suyuna Yatichaña Chiqañchiri
193 jakhuni uta, Comercio sutini,
San Borja markallana thakipa
Lima Perú
Jawsaña jakhuwipa: 615-5800
www.gob.pe/minedu

2023 marana mayiri mirayawi.
1487 pankanaka mirayatawa.
Ilumpaqa phaxsina, 2023 marana mirayata

Luriri

Diana Condori Machaca

Chiqaparu luraña yanapiri

Graciela Beatriz López Nahuincha

Rixsuri

Archivo Digeibira-DEIB

Pankaptayirinaka

Martín Ángel Bonilla García
Gervacia Hermelinda Mamanchura Sardón

Mirayawi uñjaña yanapiri

Alan Ever Mamani Mamani

Impreso en

Lettera Gráfica S.A.C.

Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú

RUC 20507839283

Perú Jach'a Suyuna Pankanaka Imaña Utaru Yatiyata

BNP N° 2023-05973

Akiri pankankiri qillqatanapaxa janiwa khitisa luririnaka jamasapatha mirayañapati.

Perú suyuna mirayata / Impreso en el Perú / Printed in Peru



Nayana yatiyawija

Sutija:

Jichha maraxa:

t'aqankthwa.

Yatiña utajana jakhuwipa:

Aylluja/markaja:

Yatichirijana sutipa:

Mara:

Uñacht'ayawi



Suma munata yatiqirinaka:

Aka pankaxa jumananakana ullapxañamatakiwa. Jupasti yatiña utamana aski yatiqañamataki sumapacha yanapt'ätamxa. Mayaru mathapita suma chuymani amawt'anakawa qillqsunipxtha. Yatichirimana yanapt'awipampi, awki taykasana yanapt'awipampi, achachila awichana arxatt'awipampi, ayllunkirina yatiñapampisa ukhama jumanakana yatiqawima aski ch'ullqichasiñapatakiwa.

Pankankiri qillqataxa markasana yatiwinakapa lurawinakapsa askipacha yatxatañamatakiwa. Ukhamaraki, aymara aru arsuwimsa qillqawimsa ch'amanch'asiñamataki qillqatawa. Kikiparaki, jakawisanxa, Pachamamarusa uywirinakasarusu aski yäqañasatakiwa. Ayllunsa, markansa, yatiña utansa, utjawisansa, jaqi masinakasampi suma sarnaqaña yanapt'arakistanixa.

Aski k'uchi amuyuniwa akayri pankankirinakampixa maya maya yatiqawinaka ch'amanchasirakinta. Suma wakisirinaka wakiyawinakampi yatiqantaxa. Juk'ampisa ullaskakija sañpachawa.

¡Suma chuymampi qallantapxañäni!

¡Khusäskaniwa!

Pirü suyuna yatiña irpirinaka

Pankankirina uñañchayiripa

1

T'aqa



Yapunakasa tumpasipxañäni

9

Yapunaka tumpasiñxata yatiqapxañäni	10
Ullapxañäni	11
Ullasipkakiñäni	13
Yaqha aylluna lurawinakapatha ullapxañäni	20

2

T'aqa



Yapunaka apthapipxañäni

21

Yapunaka apthapiñatha yatxatapxañäni	22
Ullapxañäni	23
Ullasipkakiñäni	25
Yaqha markanakatha ull't'apxañäni	32

3

T'aqa



Juyphina kamachinakapa

33

Yapunaka apthapiñatha yatxatapxañäni	34
Ullapxañäni	27
Ulläsina qillqañäni	37
Yaqha markanakatha ull't'apxañäni	44

4

T'aqa



K'umara janchisataki wakichasipxañäni

45

K'umara janchisataki wakichasiñxatha yatxatapxañäni	46
Ullapxañäni	47
Ullasipkakiñäni	49
Yaqha aylluna lurawinakapatha ullapxañäni	56

5

T'aqa



Pachamama phaxsina wilamasinakataki utachapxañäni | 57

Wilamasinakataki utachañxata yatxatapxañäni	58
Ullapxañäni	59
Ullasipkakiñäni	61
Yaqha aylluna lurawinakapatha ullapxañäni	68

6

T'aqa



Satañataki wakichasipxañäni | 69

Yapu lurañataki wakichasiñxata yatxatapxañäni	70
Ullapxañäni	71
Ullasipkakiñäni	73
Yaqha aylluna lurawinakapatha ullapxañäni	80

7

T'aqa



Satawina suma qamarapxañäni | 81

Yapu lurañataki wakichasiñxata yatxatapxañäni	82
Ullapxañäni	83
Ullasipkakiñäni	85
Yaqha aylluna lurawinakapatha ullapxañäni	92

8

T'aqa



Taqinimpisa sumaki jakasipxañäni | 93

Taqinimpisa suma jakasiñxata yatxatapxañäni	94
Ullapxañäni	95
Ullasipkakiñäni	97
Yaqha aylluna lurawinakapatha ullapxañäni	104

Yapunaka tumpasipxañäni



Ulläsina aruskipma

Aymara ayllusana, yapunaka suma puquyañatakixa, kunaymana lurawinakawa arkaña: yapu tumpaña, qhulliña, yapuru jani walt'awinakatha jark'aqaña, ukhamaraki aka phaxsinakanxa qura qullanakasa usunakatha jark'aqasiñataki apthapiñawa. ¿Jichha pachana ayllumanxa uka lurawinakaxa lurataskiti?



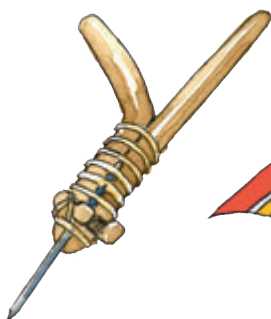
1 Jamuqa uñxatäsina masimampi aruskipma.



Jichhaxa jiskht'anakaru kutt'ayma.

- a. ¿Kunsa jaqinakaxa lurasipki?
 ch. ¿Kunathsa Pachamamaru luqtañaxa wakispacha?
 chh. ¿Kuna yänakampisa qhulliñaxa?

2 Jamuqanaka aruskipma.





1 Janira ullkasa, kutt'ayapxañäni.

¿Kuna tuqithsa
qillqataxa arspachäni?

¿Kunatakisa qillqata
ullpachañäni?

2 Ullapxañäni.



Uraqi qhulliña



Wilamasinakaxa, alwatha,


puruma uraqi  qhulliriwa

sarapxi. Chachanakaxa  wiri

apatampiwa qhullipxi, warminakaraki

p'inchaqapxi.  Qhulliwinxaxa  muña,

misik'u , qullanakwa apthapipxi,

ukhamasa ch'uxu usutaki  laqatu

pallapxi.






3 Jiskht'awinaru kutt'ayapxañäni.

a. ¿Kawkirusa wilamasixa sari?

ch. ¿Kamachapxisa chachanakampi warminakampixa?

Chh. ¿Kamachasphasa qura qullanaka jani utjkaspha ukjaxa?

4 Wakichatana, samichatankiri qillqata kikipa arunaka ullma.

 muña	wiri	LAQATU	muña
 wiri	muña	wiri	laqatu
 laqatu	laqatu	MUÑA	WIRI



5 Qillqaña pankamaru **wiri**, **laqatu**, **muña** rixsma ukatha sutipa qillqma.





1 Jamuqa uñxatasina jiskht'anakaru kutt'ayma.



¿Kunsa yapuna jaqinakaxa lurasipki?

¿Yapunaka tumpiri sarañaxa wakisiripachati?
¿kunathsa?

Arunakampi anatapxañäni

2 Jamuqanaka uñxatäsina sutinakapa arsmä.



wiri



laqatu



muña



3 Jamuqanakana sutipa ullma ukatha sapa aru t'aqa mä t'axllimpi arsmä.



wiri	wi - ri
MUÑA	MU - ÑA
laqatu	la - qa - tu

LAQATU	LA - QA - TU
WIRI	WI - RI
muña	mu - ña

4 Jamuqa uñxatäsina sutinakapa ullma.





laqatu



muña

5 Aru t'aqanakampi anatañataki akhama wakichma.

mu ñu TU QA qa tu

la wa LA WA la

6 Sapa mayni jamuqana sutipa qillqma.







7 Ch'axluntata aru t'aqanakampi "la" arsumpi qalltiri yaqha arunaka uñstayma.



8 Akiri qillqata ullma.

Yapunaka tumpasiña

Luwisu tataxa mä  wiri alasina
yapu tumpiriwa sari.

Yapuna walja  laqatu jaki,
jani añathuya mantañapataki
qhillampiwa jach'iki.


Tukuyasina  muña uma
umantäsina samararaki.




9 Arsusina jiskt'awinakarü kutt'ayma.

- a. ¿Kawkirusa Luwisuxa wiri apt'asita sari?
- ch. ¿Kunatakisa Luwisuxa qhillampi yapuru jach'iki?
- chh. ¿Kunathsa muña uma umpachaxa?


10 Qillqaña pankamaru **laqatu**, **muña**, **lawa**, wiri ukanaka rixsma, ukatha sutipa jakisina qillqaqma.




wala lawa alwa



tulaqa qatula laqatu



ñamu muña mañu



riwi irwi wiri

11 Akiri arunaka ullma.

laqatu **La**qaya **LA**QATU **l**aka **l**aqatu

lawa laphi LAWA layu lawa

12 Maya yatiqiri masimampi arunaka ullapxma.



13 Qillqaña pankamaru qillqaqäsina phuqachma.



Yapunxa walja utji,
ukhamasa qura qullasa
utjarakiwa.

14 Jamuqanaka uñxatäsina sutinakapa ullma. Ukatha, kunjamasa sapa mayni uka arsmä.



Arsuñataki akiri jiskht'anakawa yanapiriktama: ¿kunjamasa?, ¿kunatakisa wakisi?, ¿kuna saminisa?, ¿qhawqch'asa?...



- 15 Apnaqaña qillqanakampi machaqa arunaka uñstayma.



- 16 Qillqaña pankamana musña, waka, luli, awayu sixsma, ukata apnaqaña qillqanakampí sutinakapa qillqaqma.



- 17 Akiri amuyunaka ullma.

1. Awichaxa laqatunaka jakitayna.



2. Lulixa chhurupa ansatati.



3. Wirina lawapaxa jach'awa.




Jamuqanaka uñxatma, ukatha yatiqiri masimampi aruskipma.





- a. ¿Kunsa jamuqana uñjtaxa?
- ch. ¿Kawkinsa ukhama yapuchapxpacha?
- chh. ¿Kunjamsa uka yapu puquyapxpacha?

¿Kunsa Ika ch'alla suyu tuqina uwasampi lurapxpacha?



Ika suyuna, Antuka imillaxa  wilamasinakapampi **uwasä** yapu uñjiriwa sarapxi, yapupaxa wali khusawa, ukhamasa **uwasä**nakaxa **ch'uxña**, **q'illu**, ukhamaraki **kulli** saminiwa achuqaraki.

Jupanakaxa  **uwasä** wali muxsa puquyäsina  **winu** lurapxani.

Yapunaka apthapiñañani



Ulläsina aruskipma

Achachila awichanakasatakixa yapunaka apthapiñaña wali yäqatayrînwa, kuna achunakaxa asu wawäsphasa ukhama apnaqatayrînwa. Jichha pachana yapunakaxa jani pachaparu, jani yäqasisa ukhamaraki willisisa apthapitakiwa lurasxi. Achunaka imañatakisa janikiwa aski nayra yatiwinakasa amtatäxiti.

¿Kunsa yapunaka suma apthapiñañataki luririksna?



1 Jamuqa uñxatasina masimampi aruskipma.



Jichhaxa, jiskht'anakaru kutt'ayma.

a. ¿Kunsa kamachasipkixa?

ch. ¿Kunathsa thuqupxpacha?

Chh. Manq'añataki, ¿kunsa phayapxpacha?

2 Jamuqanaka uñxatäsina, qillqaña pankamaru sutipankama kikipa rixsma.



Imilla
ch'uqi



jawasa



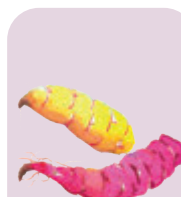
chawlla



kisu



jiwra



apilla



1 Janira ullkasa, jamuqanaka uñxatasina kutt'ayma.

¿Qillqataxa kuna tuqithsa arspachäni?





¿Kunatakisa qillqata ullajaxa?


2 Qillqata Ulläsina amuyt'añäni.





Chakana phunchawi



Maya uruxa,  awkimpi  taykampixa
phunchawiru ququ apañataki  **ch'uqi**
ukhamasa  **apilla** llamayuriwa sarapxäna.

Phunchawi uruna, taykaxa mä 

llataru  **ch'uqi** muntaräsina, 

chawlla,  **ch'uñu**,  muñampi suma

phayäsina wilamasiparuwa waxt'äna. 

Phunchawinxä,  kisu, chuwa ukanaka

alaqasisina kuisitawa thuqupxäna.



3 Qillqata ullawsina, sikht'anakaru kutt'ayañäni.

- a. ¿Kuna achunaksa ququtaki llamayupxäna?
- ch. ¿Kamachasphasa wilamasiru jani manq'ayksna ukjaxa?

4 Yatichirimampi yanapayasisna, qillqatanaka ullañäni.



5 Qillqaña pankaru mä chakana rixsuñäni.





1 Jamuqa uñxatasa kutt'ayañäni.



¿Kamachasipkisa jamuqanxa?

¿Kamachasphasa waja uta jani suma junt'uchataxa?

Jumaxa, ¿kunjamsa waja lurta?

Arunakampi anatañäni

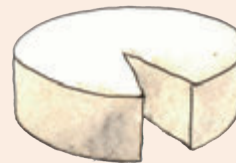
2 Jamuqanaka sutinakapa ullma. Aru qalltapampi yaqha arunaka arisma.



waja



chuwä



kisu

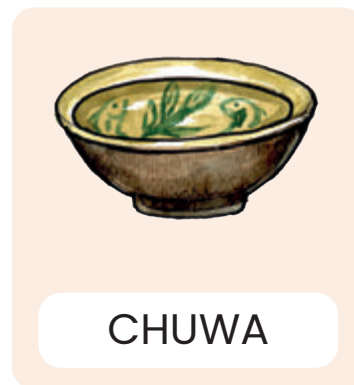
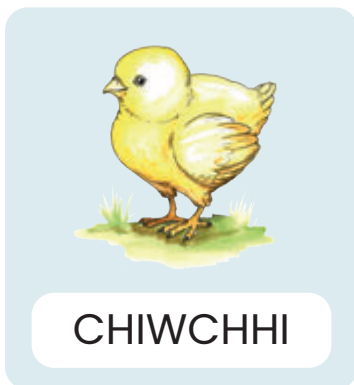


llata

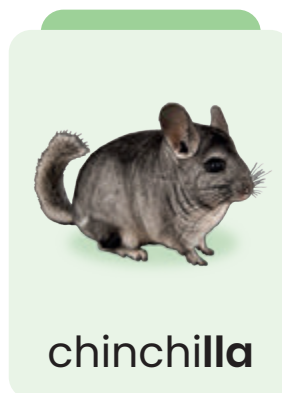
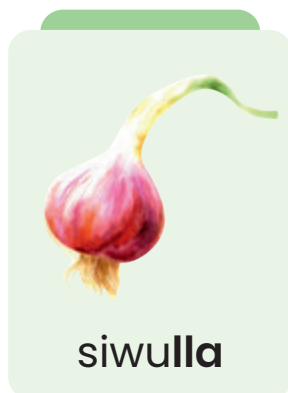
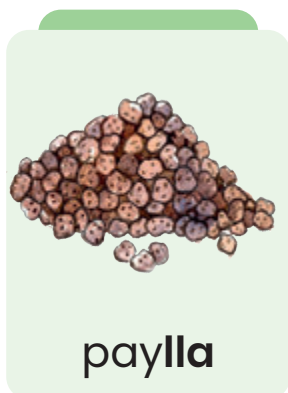
Akhama: waja, wawa, wañusiña, wallpa, warmi, wank'u...



3 Sapa jamuqana sutipa ulläsina apnaqaña qillqanakampi kikipa arunaka uñstayma.



4 Jamuqanakana sutipa ulläsina, arunakana tukuya aru waytapa arisma.



Arunaka ullañäni.



challka

chillka

chullpa

Ch'aka

Ch'iki





Ch'uku

llaawiña

llijiña

llupaña

5 Kikipa samichata arunaka ullma.

 Ch'uqi	karuna	kusisiña	kimsa	chira
 Chawlla	chita	lluxma	ch'uñu	kuna
 Llata	llika	ch'iwa	llamp'u	ch'iki
 kisu	ch'aqu	chupika	chara	lluthu


6 Jamuqanaka sutinakapa arsusa qillqaña pankamaru qillqma.

Apilla,
ulluku,
alwirja,
jawasa, ...





7 Qillqata ullañäni.

★ Llamayuwina wajaña ★

Jilata  Mariyanumpi Mariyampixa


 **ch'uqi** llamayuña amtapxi,

llamayuwinxa  ch'allxatañataki mä
ali jik'supxi.

 Mariyaxa waja uta pirqsüsina

ukhamasa  q'uliyasina 

ch'uqi allinti.

Manq'añatakixa ch'aqu,  **kisu**,

 **chawlla** waja wakichi, jilt'anakxa

maya  **llataruwa** imasxapxi.

Ayllumana
jumanakaxa,
¿ukhama
wajasipxtati?
yatichirimaru
yatiyma.



8 Arsusina jiskt'awinakaruru kutt'ayma.

a. ¿Kuna tuqithsa qillqataxa yatiychistu?

ch. Waja uta jani wali q'uliyasna ukjaxa,
¿kamachasphasa?

9

Ullapxañäni, ukhama uñt'ata arunakampi maya amuya wachiyapxañäni.



chawlla

muña

waja

kisu

llata

laqatu

wiri

ch'uqi

chayaka

10

Arunaka ulläsina, tukuya aru waytanakampi yaqha arunaka arsama.



ch'ullu



lluku



chiwanku



kayu



Ch'anaka



Llantina

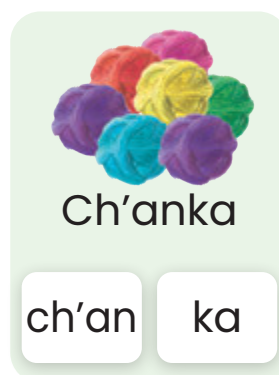
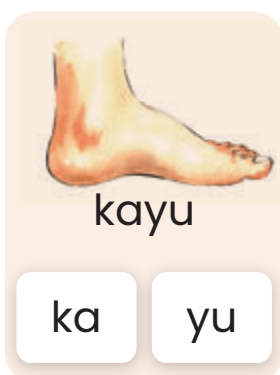
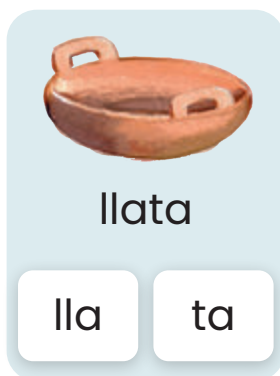
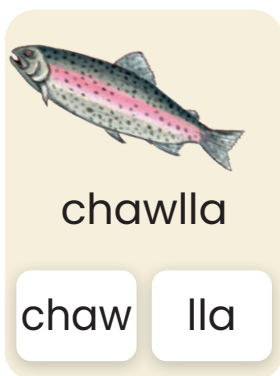


Waka



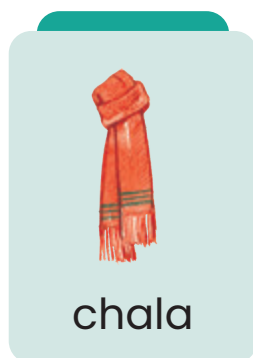
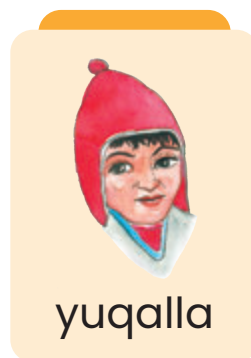
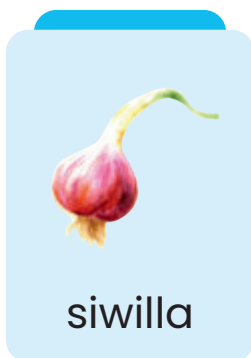
Kanka

11 Arunakana t'aqanakapa uñt'apxañäni.

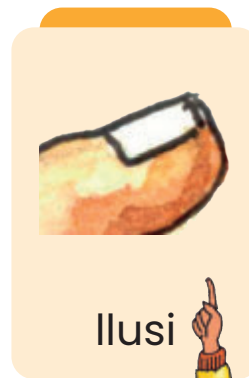
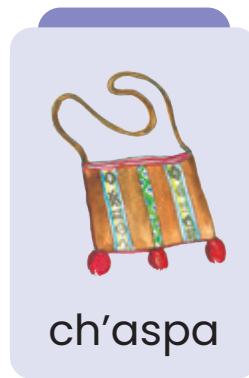


12 Sapa jamuqa uñxatasina ullma.

Luwisu,
ékuna
arunaka
ullañsa
yatiqtanxa?



13 Qillqaña pankamana pantjatanaka askichma.



Akhama:
pantjata
"chaka",
chigapa
"ch'aka".



14 Jamuqanaka uñxatäsina ullma.

Juwansuxa ch'uqi
llamayuski.

Mariyaxa waja uta
pirqaski.

Jaqinakaxa qhatuna
chhalasipki.

Jaqinakaxa chakana
phunchawina thuqupxi.

Wilamasixa ch'uqi
imasipki.



Jamuqa uñxatma, ukhama, masinakamampi aruskipma.



- a. ¿Kunsa jaqinakaxa lurasipki?
- ch. ¿Jiwasaxa kikipa achunakti apthapixtanxa?

Pachamamana achuqatanakapa

Suni tuqina, larama tuqi suyunsa ukhamaraki ch'umi uraqinakansa kunaymana achunakawa utji.

Aka pachana achuqanaka apthapiñanktanwa. Kunaymana achunakwa achuqayapxtana. Ch'umi tuqina achunakapaxa akirinakawa: 🍊 laranja, 🥑 palta, 🍌 latanu, 🍍 piña, 🍫 yuca yaqhanaka. Ukhamwa Pachamamaxa kunaymana achunaka churchistu.



Juyphina kamachinakapa



Ulläsina aruskipma

Nayrapachatha jicha pachkamawa, ayllunakana ch'uñu, tunta, kaya, thayacha lurañataki juyphixa suyata. Yapu luririnakatakixa wali wakisiriwa, juyphimpiwa manq'anakaxa walja maranaka imañataki mayjaptayata. Jichha pachana wayna tawaqunakaxa janiwa juyphina sank'awi, wakisirinakapatha askpacha yatxapxiti. ¿Kunsa askpacha yatxatañataki kamachsna?



1 Jamuqa uñxatasina yatiqiri masimampi aruskipma.



Akiri jiskht'awinakaruru
kutt'ayapxañäni.

- a. ¿Kunsa
jaqinakaxa
uñch'ukisipki?
- ch. ¿Kunatakisa
uñch'ukippacha?

2 Jamuqanaka uñxatasina lurawinakatha aruskipapxañäni.





1 Janira ullkasa, jiskht'anakaru kutt'ayma.



¿Kuna tuqithsa
qillqataxa arspachäni?

¿Kunsa jumanakaxa
warawaranakxata
yatipxta?

2 Qillqata ulläsina lup'ikipapxañäni.

★ **Juyphi sarayiri warawaranaka** ★

Qiqirana aylluna  jaqinakaxa  qutu

ururi,  chakana,  qawra nayra

warawaranakwa ch'uñuñataki uñch'ukipxi.

Mariyaxa **juyphi** puriniñapa yatäsina:



isañu,



apilla



llataru

warsüsina



phukuru jarinti



qhiri

pataru itxatañataki, ukatha



nina wali

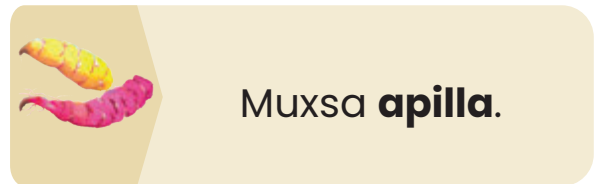
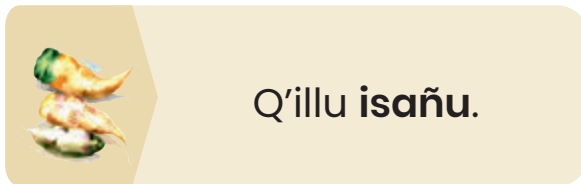
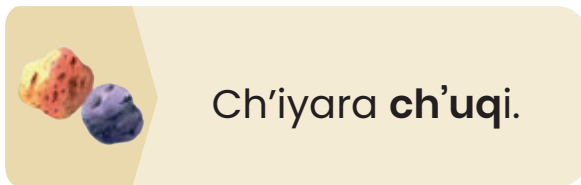
phaykatasna thayacha lurañataki qhatiyi.



3 Ullawsina, jiskht'awinakarukutt'ayma.

- a. ¿Kuna warawaranaksa jaqinakaxa uñch'ukipxi?
ch. ¿Kunatakisa warawaranaka uñch'ikipxpacha?

4 Qillqaña pankamana pachpa jamuqanaka sutipankama sixsma.



5 Akiri amuyunaka ullt'awsina yaqha amuyunaka qillqma.

Julikuxa jichhumpi **nina** naktayi.

Thuthaxa isañu **thayacharu** sarxati.

6 Kunaymana uñtani warawaranaka sutipankama rixsma.

Qutu, chakana, qawra
nayra, ururi uka
warawaranaka rixsuja.








1 Qillqata ullt'apxañäni.







Mara t'aqa katuqaña



Mara t'aqa phaxsinxa  Apu achachilana
 nayrapana Willka tataru waxt'anakampi 
 nina naktayasina qatuqaña.

Uka uruxa, kunaymana  ququwa

 phukunakaru phayaña,  jawasa

mut'i,  tunta phuti,  munta qhati,

 thixitanaka,  k'ispiña ukanaka.

Thayachasa manq'añarakiwa.

2 Jamuqanaka uñxatäsina qillqaña pankamana sutinakapa askichma.



wajasa

jawasa

jasawa



tanta

t'unta

tunta



qaqa

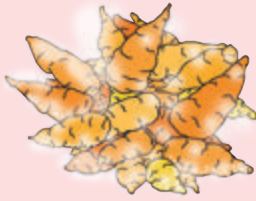
ququ

qipu

3 Arunaka ullawsina yaqha arunaka pha ukhamasa tha ukampi arasma.



phaxsi	thaxa
phuru	thixni
phiri	thujru



thaya	phala
thutha	phusa
thixi	phisi


4 Ulläsina qillqaña pankamana arunaka askichma.



yachatha



yanaqi



apalli



pukhu

5 Qillqaña pankamana amuyunaka phuqachma.



----- tunta phayañataki



----- **nina** nakhayi.



Aru t'aqanaka wakichatampi anataja.



6 Akhama aru t'aqanaka wakichma.

na	ni	nu	pha	phi	phu	ja	ji
ju	tha	thi	thu	qa	qi	qu	ta
ti	tu	cha	chi	a	i	u	chu
wa	wi	wu	ma	mi	mu		

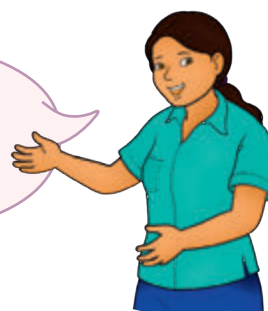
7 Aru t'aqa wakichatampi uñt'ata arunaka uñstayma.

pha	ta	phata	ja	thi	jathi
chu	wa	chuwa	phu	cha	phucha

A boy wearing a blue shirt, brown pants, and a hat is pointing towards the letter 'jathi' in the second row of the word-building exercise.

8 Jichhaxa yaqha arunakraki uñstayäsina qillqma.

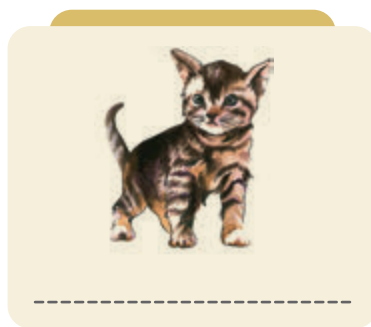
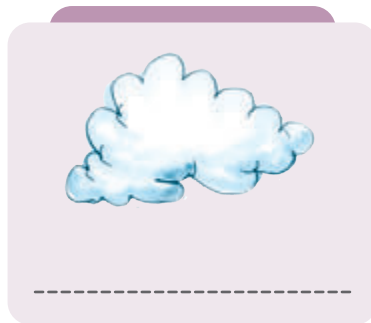
Uka arunaka suma siqiki qillqaña pankaru qillqama.



9 Akayri qillqanakampi yaqha arunaka uñstayäsina arsama.



Sutipankama akhama jamuqanaka sixsma.



10 Qillqaña pankamana amuyunakaru phuqachma.

Awichaxa ----- phutiñataki qhiriru



----- itxati.

11 Katjawinakarū kutt'ayawsina, apnaqaña qillqanakampi sutinakapa chiqachma.

Sunkharara,
achakunaka katuri
ukhamasa pisi maq'iri.

¿Kunasa, kunasa?

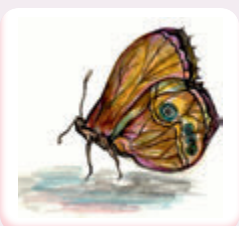
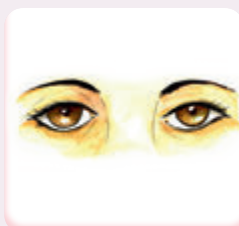
s i i d u

T'awrani uywa,
suma uñanaqani
ukhamasa jaqiru qipi
qhumnaqaña yanapiri.

¿Kunasa, kunasa?

r p b p m

12 Jamuqanaka uñxatäsina sutinakapa arsusa masimampi aruskipma.



13 Ch'uxña samichatankiri arunaka chupika samichata arunakampi chiktapiyäsina amuyunaka arasma.

junt'u

jisk'a

thaya

nakhata

jach'a

chupika

qaqa

llata

uma

apilla

thayacha

phullu

achaku

asnu



14 Akiri amuyunaka ullma, ukhama, pä amuyu chhijlläsina qillqaña pankamaru qillqaqma.

Jilataxa kuka phustaski.



Chachanakaxa siku phusasipki.

Jilataxa khumuntata qawranaka anakiski.



Wilamasixa chuñuchaskiwa.

15 Amuyunaka ulläsina jiskt'awinakarü kutt'ayma.



Liqichuxa liqi liqi
sasawa jalnaqi.

Ch'uñuta ch'uqixa
qutu qutu qutachasna
takirañawa.

a. ¿Kunathsa liqichuxa liqi liqi sasa
jalnaqpacha?

ch. ¿Kunjamasa ch'uñuxa takiña?



16 Jamuqanaka uñxatasina ullma.



inti



warawara



phaxsi



qinaya

Jiskht'awinakarü kutt'ayapxañäni.



- a. ¿Kunjamsa ch'uqixa jaypacha imañataki mayjtayaña?
- ch. ¿Kunjamsa yaqha markanaka ch'uqi imañataki mayjt'ayapxpacha?

Ullapxañäni.

Ika ayllunakana ch'uqi wañayañatha ✨ ✨

Ika aylluna Sara tawaquxa jach'a phukuru ch'uqi qhiriru itxatasina qhatiyi, ukatha, sillp'irasina wañsuyañatakiwa q'allunuqi. Ukhamawa jupaxa ch'uqi wañsuyäsina, marpachasa ch'uqi imasiraki.

Uka wañsuyata ch'uqimpixa karapulkra sutini manq'a phayarakı. Uka manq'axa wali sumawa sapxiwa.



Arsusina jiskht'awinakarü kutt'ayapxañäni.

- a. ¿Kunjamsa Ika aylluna ch'uqi wañayapxi?
- ch. ¿Kunathsa jupanakaxa jani ch'uñu lurapxpacha?

4

T'aaqa

Janchisa k'umarãñapataki
wakichasipxañäni

Qillqata ulläsina aruskipma

Jichha pachana sawuta, p'itata isinakaxa janikiwa aski yäqatati, wayna tawaqunakaxa makinampi lurata aphalla isinakakwa munxapxi, Ukhamarusa, jupanakaxa janiwa amparampi isinaka luraña yatxapxiti. Ukhamawa janchisa k'umarãñapataki jichha pachana kunaymana lurawinakawa armata uñjasi.

¿Kunsa ayllusana jiwasanakaxa k'umara jakasiñataki lurasktana?



- 1 Jamuqanaka uñxatasina yatiqiri masinakamampi aruskipma.



Jichhaxa, jiskht'anakaru kutt'ayma.

- a. ¿Kunsa warminakaxa lurasipki?
ch. ¿Kunatakisa qapupxpacha?

- 2 Jamuqanaka uñxatasina maya masimampi ullt'ma.



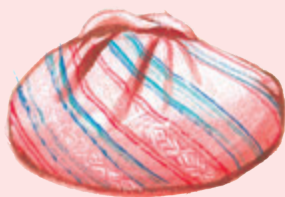
t'awra



ch'anca



wak'a



q'pi



punchu



sawuña



- 1 Janira ullkasa, jamuqanaka uñxatasina jiskht'awinakaru kutt'ayma.

¿Qillqataxa kuna tuqithsa arspachäni?

¿Kunatakisa qillqata ullajaxa?

- 2 Qillqata ulläsina amuyt'añäni.



Sawuñataki wakichaña



Pawla kullakaxa t'axsañataki jawiraru

mä  q'ipi  t'awra apixa. T'awra

wañsuyasina t'isanuqi, qapji, ukhamasa



ch'anaka k'antiraki. Uka k'antita

ch'ankanakampixa  chusi,  punchu,



wak'a



Ch'ullu,



chalina,



chumpa,



wantisa ukanaksa

lurarakiwa.



3 Jichhaxa jiskht'awinakaru kutt'ayapxañäni.

a. ¿Kamachisa Pawla kullakaxa?

ch. ¿Kunathsa Pawla kullakana lurawinakapaxa wakispacha?

4 Ullapxañäni.



Warmixa **t'awra**
t'isjäsina qapuski.



Imillanakaxa isi **p'itaña**
yatiqapxi.



Warmixa chusi **sawuski**.



Taykaxa **ch'anca** alaski.

5 Arunaka ulläsina sutipanpacha qillqaña pankamaru jamuqapa rixsma.



wak'a

q'urawa

wisk'acha

k'awna

k'ayra

wank'u



1 Jamuqa wali uñxatasina, sikt'awinakarü kutt'ayañäni.



¿Kunsa jamuqana lurasipki?

¿Kunatsha qura qullanakaxa wali wakisirixa?

Arunakampi anatañäni

2 Jamuqana sutipa arsüsina qalltiripampi yaqha arunaka arsama.



ch'uspa



t'isnu



t'iriña



q'ipi



punchu

Akhama: ch'anaka, ch'iwu, ch'uwa, t'axlli, t'iwka, t'usu, ...







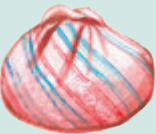
3 Wakichatampi qillqaña pankamaru machaqa arunaka qillqma.

ch ch' j k ll l m n q q' w th

t' s a i u p p'

ch a w ll a chawlla

4 Jamuqana sutipa ullawsina, qillqaña pankamana arunaka t'aqanuqma, ukhama yaqha arunaka wakichma.

 chu'llu
 awicha
 chala
 wak'a
 piq'i

chu' llu

5 Arunaka ullañäni

paya	sawila	t'ant'a	k'awna	q'aspa
pirqa	siwara	t'isnu	k'ispiñu	q'illu
punku	suti	t'ula	k'usillu	q'uwa

6 Arunaka ulläsina, qillqaña pankamaru arunakana t'aqanakapa qillqma.

sawila	siwulla	sutima
pariwana	pirqa	punku
t'ant'a	t'iriña	t'ula
qarachi	q'illu	q'ucha



Akhama lurma:

Sawila sa - wi - la

7 Qillqaña pankamana pantjata sutinaka askichma.

 ñat'iri	 sichu	 kunpu	 yatha
 kunpipinku	 pasch'u	 k'awa	 rayna

chupun
punchu



8 Warurt'a qillqata ullapxañäni.

Qura qullanaka

(Kallawaya wirsu)

Qura qullanaka (kuti)
uñt'añäni, pallañäni.

K'aja usutaki, ch'uxu usutaki
umañäni, umañäni.



Qura qullanaka (kuti)
uñt'añäni, pallañäni.

P'iqi usutaki, puraka usutaki
umañäni, umañäni.



Ayllumana
jumanakaxa,
ékunjamsa
usunakatha
jark'aqasipxta?
Masinakasampi
aruskipapxma.



9 Jiskht'awinakarukutt'ayapxañäni.

a. ¿Kuna tuqithsa warurt'axa yatiysitu?

ch. ¿Kunanaksa qura qullanakampi lurapxsnaxa?

10 Paya masimampi jach'atha arunaka ullma.



qura

qullanaka

umañäni

pallañäni

uñt'añäni

k'aja

ch'uxu

p'iqi

puraka

11 Arunaka ullawsina, tukuya aru t'aqanakampi yaqha arunaka arisma.



chuwa



chawlla



willka



awicha



wislla



wichi



awayu



waka

12 Arunakana t'aqanakapa uñt'apxañäni, ukhama mä t'axllimpi sapa t'aca arsuyapxañäni.



ay ram pu



sal wi ya



mi si k'u



mu ña



wa k'a



t'is nu



wis k'a cha



wa ri

13 Jamuqa uñxatasisa amuyunaka ullma.

Pawlaxa t'awra
t'isaski.



Mariyaxa t'awra
qapuski.



Antukaxa ch'anka
k'antaski.



Luwisu,
ékuna arunaka
ullañsa
yatiqtanxa?



14 Yatichirima ulliri ist'awsina uñt'ata sutinaka uñachayma.

Awichajaxa allchipataki ch'ullu p'itarapitayna.



Yuqallaxa allpaqa tawratha q'urawa k'anaski.



15 Jamuqanaka uñxatawsina lurawinakatha arsama.



Jiskht'awinakaru kutt'ayapxañäni.



- a. ¿Kunsa warmixa luraski?
- ch. ¿Kuna kasta t'awranakampisa p'itapxpacha?

Shawi aylluna p'itawipa ✨ ✨

Shawi ayllunxa, chacha warmiwa qiya t'awra thaxsüsina, wañsüyasina, qapsüsina kunaymana isinaka p'itapxixa, ukhamasa q'ipiñanaka sawupxi.

Chachanakaxa kunaymana kanastanaka tamshi alinakatha lurapxaraki.



Pachamama phaxsina wilamasinakataki utachapxañäni



Qillqata ullawsina aruskipma

Jichha pachanakana, utachañataki yatiñanakaxa armawachatawa uñjasi. Ayllunakana utanakaxa latrillutha jilpacha utachatawa, aruwinaka, tuturanaka, ñiq'inaka, jichhunakasa jani amuyutäxiti.

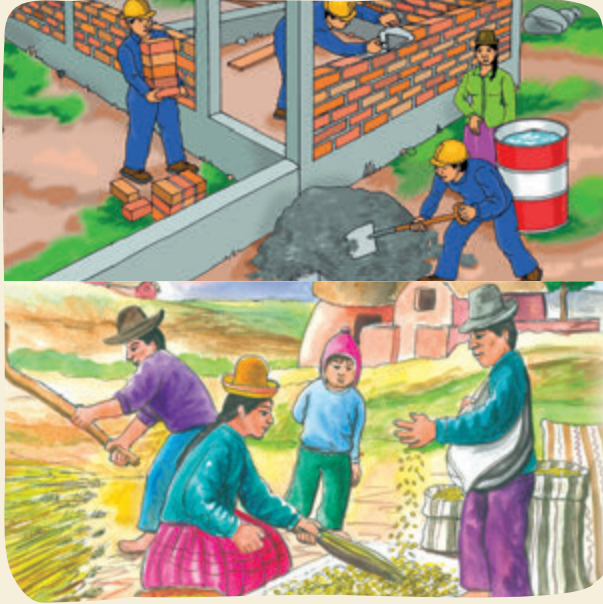
¿Jumatakixa kawkipiri utasa wakisirispha? ¿kunathsa?



1

Wilamasinakataki utachañxata yatxatapxañäni

1 Jamuqanaka uñxatasina aruskipapxañäni.



- a. ¿Kunsa jaqinakaxa lurasipki?
- ch. ¿Utjaskiti ayllumana ukhama lurawinakaxa? yatiyma.

2 Ulläsina qillqaña pankamaru sutipanpacha kikipa sixsma.



ñiq'i



Jawq'aña



jichhu



uta



aruwi



tutura



1 Janira ullkasa, jamuqanaka uñxatasina kutt'ayma.



¿Qillqataxa kuna tuqithsa arspachäni?

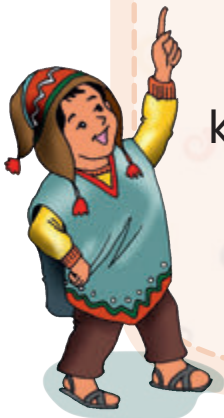
¿Kunatakisa qillqata ullajaxa?

2 Qillqata ulläsina amuyt'añäni.

★ phawata achunaka apthapiña ★

Tata Siskuxa  siwara,  jawasa,
 jupha,  tiriwu,  awina
 apthapiñatakixa  jawq'aña lawanaka,
 q'arachu,  kustala, ukhamwa wakichi.

Ukhamasa, juyranaka khuytañatakixa 
 kukampi thaya jawsixa. Tukuyasinxa sixinakarü,
 kustalanakarüwa imxaraki.

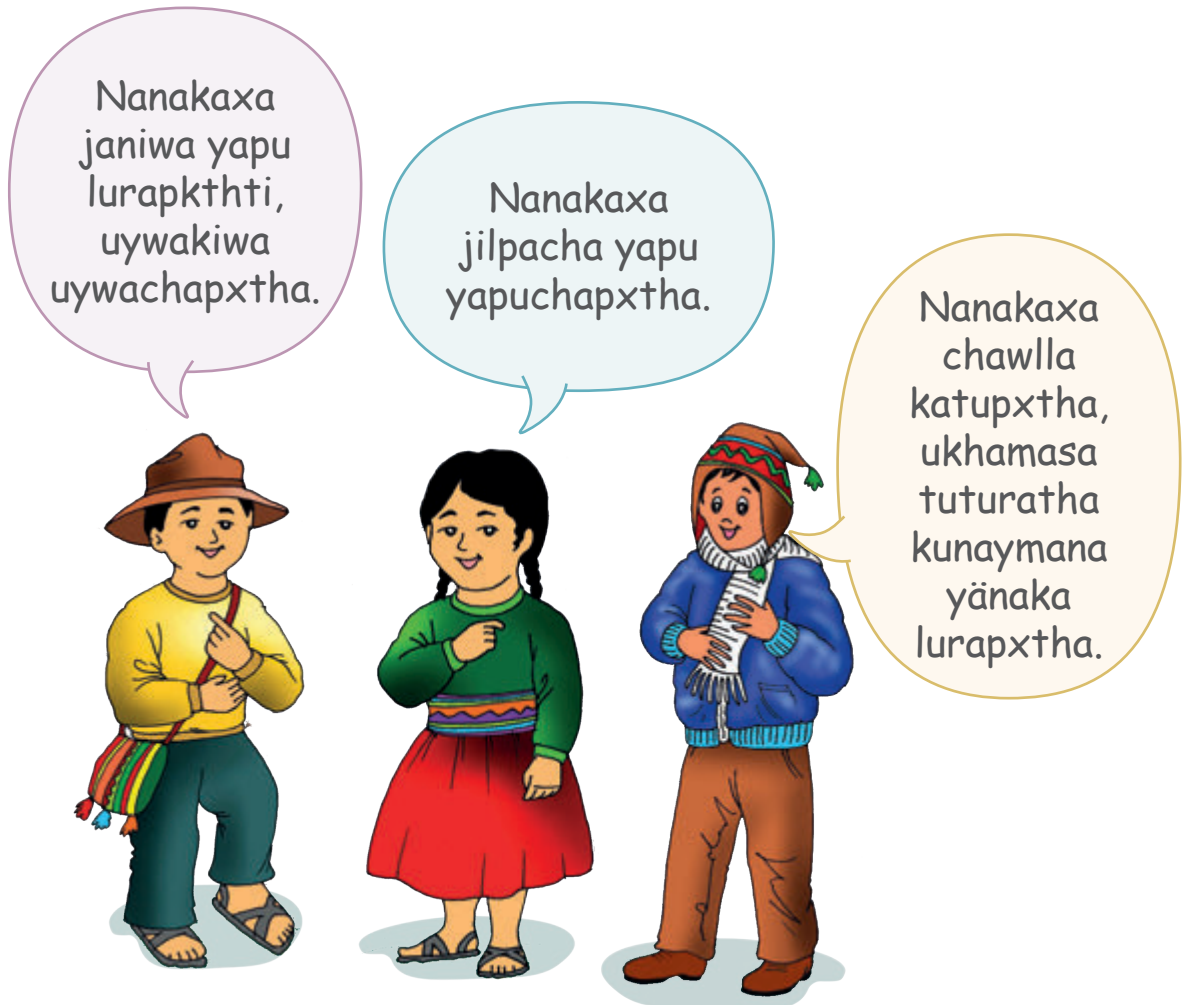


3 Qillqata ullawsina, sikt'anakaru kutt'ayañäni.

a. ¿Kunsa Sisku tataxa luri?

ch. ¿Kamachasphasa thaya jani utjkaspha ukjaxa?

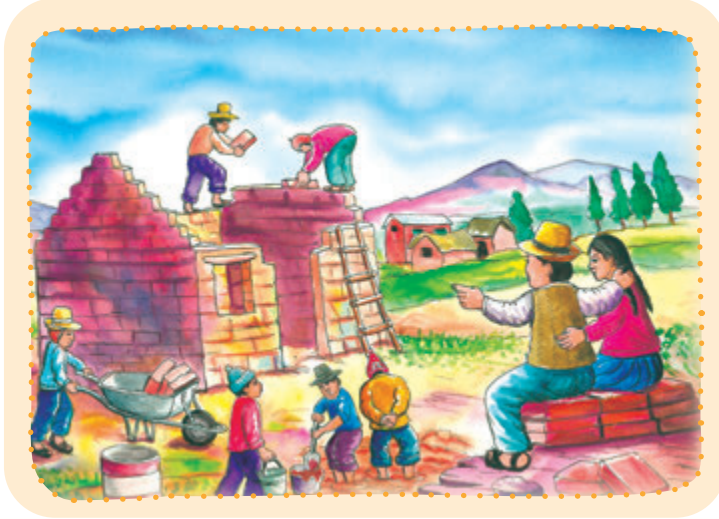
4 Yatiqiri masinakamampi, qillqatanaka jach'atha ullapxma.



5 Qillqaña pankamana luratanakama sixsma ukatha yatiyma.



- 1 Janira ullkasa jamuqa wali uñxatasina, sikt'awinakaru kutt'ayañäni.



¿Kunsa jamuqana kamachasipki?

Ayllumana,
¿kunjamsa utachapxixa?

- 2 Ullapxañäni



Uta utachaña



Utachañatakixa kunaymana yänakawa wakisi:
Aruwi, qala, **ñiq'i**, phala, siwara ali, **tutura**, jichhu,
ch'illiwa minu, lawanaka, yaqhanakampi.

Qalltañatakixa Pachamamaru luqtañapuniwa.

Uka uruxa taqiniwa yanapt'asiñaxa.

- 3 Jichhaxa, arsüsina jiskht'awiru kutt'ayma.

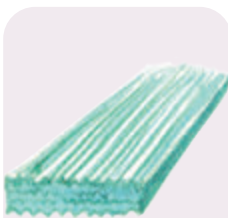
¿Kunathsa qalltañatakixa Pachamamaru luqtañäpacha?

4 Ulläsina, arunakana tukuyapampi yaqha arunaka qillqma.

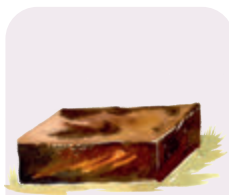


jichhu
chhanka
chhichhiranka
chhuru

5 Ullma, ukhama, kuna qillqampisa qallti uka arsama.



kalamina
kunka
kitula



aruwi
awayu
awina



punku
paya
piku



jichhu
jatha
jawira



ñiq'i
ñaxtu
ñuñu

6 Qillqaña pankamana akirinakampi ñ,t,th,r yaqha arunaka qillqma.

7 Ullawsina sapa sutimpi mä amuyu arsama.



Uta = Utajaxa aruwitha luratawa.

8 Ulläsina, qillqaña pankamaru a, i, u ukampi qalltiri arunaka qillqaqma.

lawa	ampara	inti	thaya
uwija	chhiqa	achaku	phala
punku	uywa	jiwra	istalla

9 Qillqata ullañäni.

Janira ullkasa: ¿Jaqinakaxa kunjamsa panichasipxpacha?

Yatxatañataki ullañäni.



Aylluna jaqichasiña



Satukuxa Mariyampiwa

jaqichasiña amti. Ukatakixa



piqaña qalatha siwara phatasqa

luri. Panichasiwi uruxa  qalampi



aruwimpitha chhiqacha lurixa.



Achachilaxa larisiñataki manq'a

phayayi, ukhamasa  chusi pustuchixa.

Ayllumana,
¿kunjamsa
jaqichasipxi?
aruskipapxma.



10 Jiskht'awinakaru kutt'ayma.

a. ¿Kamachapxisa panichasiwi uruxa?

ch. ¿Kunathsa achachilaxa chusi pustuchpacha?

11 Akiri arunaka qillqaqäsina t'aqanuqma.



piqaña

qala

aruwi

chusi

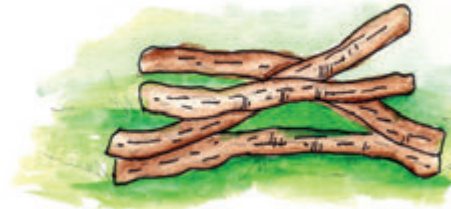
siwara

achachila

12 Qillqata ullawsina arumampiki sikht'awinakarukutt'ayma.



Jichhuxa suni
tuqinakanwa
utjixa, jichhu uta
utachañatakiwa
wakisixa.



Lawanakaxa
quqanakatha
apsutawa, ukaxa
uta utachañatakiwa
wakisixa.

- a. ¿Kawkinsa jichhuxa jilpacha utji?
ch. ¿Kamachasphasa utachañana jani lawa
uchapkaspha ukjaxa?

13 Ulläsina, pantjata arunaka arsusna chiqachma.



14 Ulläsina, sapa aru t'aqapa t'axllisisa arsmä.



Luwisu,
ékuna
qillqanaksa
uñt'tanxa?



15 Jamuqana sutiparu mayjachiri arunakampi apxatata ullapxañani.



- Uta
- Jach'a uta.
- Suma jach'a uta.
- Machaqa suma jach'a uta.

Jichhaxa jumaraki ñaxtu arumpi ukhama lurma.



16 Jamuqa uñxatäsina, ch'ujuki ullma.

Juwansuxa siwara jawq'aski.



Utachañatakisa, panichasiñatakisa, achachila awichana iwxanakapawa yäqañä

Wawanakaxa uta utachasipki.



Yatiqirinakaxa panichasirimpi aruskipapxi.



Jamuqa uñxatäsina aruskipapaxañäni.



- a. ¿Kuna yänakampisa utachapxixa?
- ch. ¿Khitinakasa utachaña yanapapxpacha?

Ashaninka tuqina utachawipa

Ashaninka ch'umi tuqinxa chachanakawa utachañataki "irapay" wakichapxi, ukhamasa wali alwawa quqanakatha suma jani laq'uni juch'usa, thuru lawanaka apsunipxixa.



Warminakaxa muxsa uma utachirinakaru churäsina manq'a phayapxi.

Utachawina taqiniwa yanapt'asipxixa.

Yapu lurañataki wakichapxañäni



Qillqata ulläsina aruskipma

Jiwasanakatakixa yapu lurañataki wakichañaxa wali wakisiriwa, yapuchataypanwa: ch'uqi, jawasa, apilla, ulluku, isañu, jiwra, siwara, awina, yaqha achunakasa utjixa. Ukhamasa uraqixa suma yächañawa kunaymana uywanakana wanunakapampi. Maysatxa aka pachana milli/ qhuchi yapunakasa lurañarakiwa. ¿Jumanakaxa yapu lurañataki wakichasipxtati?, ¿kunathsa?



1

Yapu lurañataki wakichasiñxata yatxatapxañäni

1 Aruskipapxañäni.



- a. ¿Kunsa chachanakaxa lurasipki?
- ch. ¿Kunatakisa wanu apsupxpacha?

2 Jamuqanaka uñxatäsina sikht'awinakarü kutt'ayma.



¿Kuna jathanakasa phawaña?



¿Kuna jathanakasa satañaxa?



¿Kawkipiri uymanakana wanupasa yaputaki wali wakisirixa?



1 Janira ullkasa jamuqanaka uñxatasaki kutt'ayma.

¿Kuna jamuqanakasa qillqatana utjixa?

¿Kunatakisa qillqata ullajaxa?

2 Qillqata ullawsina amuyt'añäni.



Wanu apsuña



Isawra kullakaxa alwatha sartäsina wanu

wakichañataki,  ququ phayi.

yapuchañataki



uwija



uyuru


mantäsina



kustalanakaruwa



wanu apsu. Ukhamasa q'awa wanunaka

jiwra =  jupha

pikumpiwa t'unanuqixa.



3 Amuyunaka ullma.

1

Isawraxa alwatha sartasina
ququ phayi.

2

Uwija uyuru mantäsina
kustalanakaruwa wanu apsu.



3

Q'awa wanunaka pikumpiwa
t'unanuqi.

4 Jiskht'awinakaruru arumpiki kutt'ayapxañäni.

¿Kunathsa
Isawra
kullakaxa
alwatha
sartixa?



Jani yapuru
wanu uchsna
ukjaxa, ¿kunasa
kamachaspha?





- 1 Janira ullkasa jamuqa wali uñxatasina, sikht'awinakarukutt'ayapxañäni.




¿Kamachasipkisa jamuqanxa?

Ayllumana ¿kikipa lurasipkiti janicha? ¿kunathsa?

- 2 Ullapxañäni.

Nayra sata

Timuku achachilaxa Axura

qhaturu  **khuchi** aliri sarkasaxa, thakina




qariwa,



qantuta,



sank'ayu

panqaranaka uñjäsina nayra satäniwa sasina arsutayna. Qhipa uruxa  k'ispiña ququniwa

alwatha **qhuchi** uraqiru **yapu** luriri saratayna.

Yapuchawinxä  qamaqiru **p'isaqa** katjiri

uñjatayna.

3 Ulläsina sikht'awinakarü kutt'ayma.

a. ¿Kunanaksa achachilaxa qhaturu saräsina uñjatayna?

ch. ¿Kamachaspänasa jani uka alinaka uñjkaspänati ukjaxa?

4 Ullawsina qallta qillqanakampi yaqha arunaka qillqma.



- yapu
- yatichiri
- Yuqa
- yawri

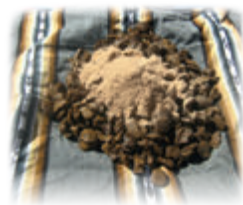
5

Arunaka ullawsina, kawkipirisa jamuqana sutipaxa, uka masimaru uñachayma.

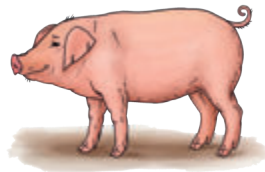
				
qhana qhuma qhuna	khumu khula khunu	p'iya p'iqi p'itaña	yatiña yawri yuriña	qamaña qamaqi ququña

6

Jamuqanakana sutipa ullawsina, sapa sutimpi maya amuyu arsmá.



k'ispiña



Akhama:
waka = jach'a
awila waka.

khuchi



waka



p'isaqa



Akiri laxra chinja yatsma:

P'isaqaxa p'iya p'iysüsina p'iqipa p'akjasitayna.

7 Qillqata ullañäni.

Janïra ullkasa: ¿kunsa jiwra yattaxa?, ¿Jiwra lurata maq'anaka muntati?, ¿kunathsa?

Ullapxañäni.



Ch'ullqinchiri jiwra



Jarawi yatsusina.
Taqinitaki jarawt'ma.



Nayawa aymara imilla wawäthxa. Jiwra yuntampi phawasiri, qurjama jiwra imasiri.

¡Jisa! Nayawa aymara imilläthxa.

k'ispiña, p'isqi, juchha manq'asiri ch'iki wawäthwa.

juphana ch'amapjama ch'amanithwa.

¡Jisa! Nayawa aymara imilläthxa.

Suma munata jiwra jumjama ch'ullqi jakasiñani.



8 Jichhaxa, arsüsina jiskt'awinakaru kuntt'ayma.

a. ¿Kunsa jarawixa yatichsitu?

ch ¿Kamachasphasa jiwra chhaqtaspha ukjaxa?

9 Arunaka maya masimampi jach'atha ullma.



jupha	k'ispiña	p'isqi
juchha	jiwra	p'ujru

10 Aru t'aqanaka ulläsina, machaqa arunaka arsama.

t'	a	t'a	t'i	t'u		qi	pu
p'	i	p'a	p'i	p'u		qa	qu
x	u	xa	xi	xu		pa	pi

11 Ulläsina jach'atha arsuñäni.

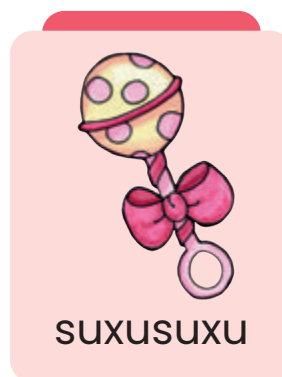
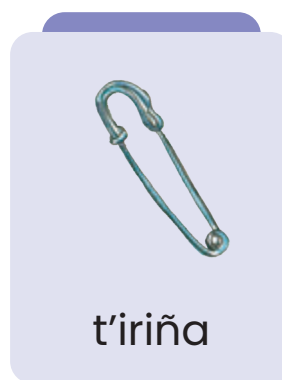


t'ant'a	p'itaña	punku
t'una	q'ixuq'ixu	piqaña
t'iriña	tixi	ququ

12 Kikipa samini amuyunaka arsüsina qillqaña pankamaru qillqaqma.

Ch'uqi	tixi	p'akitawa	alxapxi.
Axura markana	yapuxa	uywanaka	uñjasi.
Susanaxa	lawaxa	wali	qhunaski.
P'itaña	qhunampiwa	jiwra	sumawa.

13 Ulläsina, aruna t'aqanakapa t'axllisisa arsmä.



14 Jamuqa uñxatasina ullapxañäni.



yapu

yapuja

yapujaru

Jichhaxa
jumaraki
p'isaqa arumpi
ukhama lurma.



15 Pantjata amuyunaka ulläsina qillqaña pankamana askichma.



pustuchi. wanu
Awkijaxa



khumu. Asnuxa
wanu yaputaki

1 Aruskipapxañäni.

- a. ¿Kamsisa p'iqinchapaxa?
- ch. ¿Kuna tuqithsa qillqataxa arspachäni?
- chh. ¿Kunjamathsa yattaxa?

2 Ch'ujuki ullma.

✧ Qanchis aylluna ch'axluntata satañatha ✧

Qanchis ayllunakanxa jathanakaxa wilamasisarjama wali uñjatawa.

Jupanakaxa tunq'u, jawasa, arwirja, awina, ukhamasa jiwra kikipa sukanwa kasta kasta achunaka, imañataki, satapxi.

Yapuchaña qalltañatakixa taqiniwa yatiwinakapa yäqasisa wakichasipxi.



Ullatarjama kikipa arunakamampi qhanañchma.

Satawina suma qamarapxañäni



Qillqata ulläsina aruskipma

Yapumpi uywampi utjasirinakataki, yapu lurañaxa wali wakisiriwa, ukjapuniwa manq'añasa utjasphaxa. Tunu achachachilanakaxa kunaymana lumanakwa yapu lurañataki arkaxirina. Ukhamatha, jallu pachäniti, waña pachänicha, uka yatipxirina. Ukhamarjamawa, yapunaka pachaparu lurapxäna.

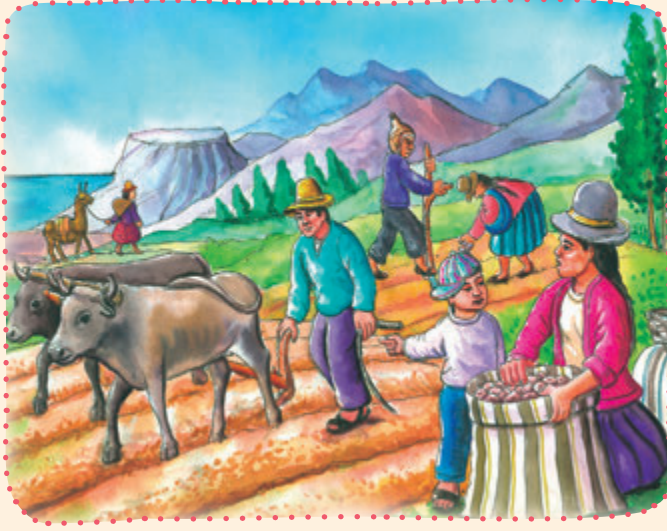
¿Ayllumana yapu lurañataki ukhama yäqataskiti?,
¿kunathsa?



1

Yapu lurañataki wakichasiñxata yatxatapxañäni

1 Aruskipapxañäni.



- a. ¿Kunsa jaqinakaxa lurasipki?
- ch. Ayllumana. ¿Kuna yänakampisa yapu lurapxi?

2 Jiskht'awinakarü kutt'ayma.



arma

¿Kunatakisa armaxa wakispacha?



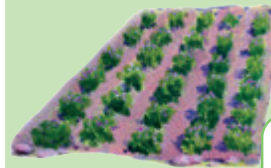
yunta

¿Kuna uywanakampisa yuntachañaxa?



lluku

¿Kunanakampi luratasa llukuxa?

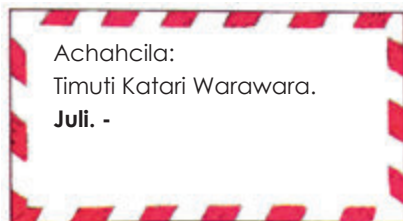


yapu

¿Kunsa jilpacha yapuchapxtanxa?



1 Janira ullkasa, jamuqanaka uñxatasina kutt'ayma.



¿Kuna tuqithsa qillqataxa arspachäni?

¿Kuna kastäpachasa qillqataxa?

2 Jach'a kunkatha ullt'ma.

Muju markatha, 14 uru lapaqa phaxsina, 2024 marana.

Munata achachila: Timuti Katari Warawara.

Taqi chuymampi aski jaqxatasiñama suyapktha.

Munata achachila, lluku alañamataki qullqi apayansmawa. Jumakiwa, mirä, armampi yuntampi wakichxätaxa. Pachaparuwa kunsä lurtaxa. Ch'uqi, jawasa ukhamasa apilla jathanakasa imataskiwa apsuskakintawa.

¡Maya suma qhumanta apayansma! jakisiñkama.

Diana, munata allchhima.

3 Arsusaki kutt'ayma.



¿Khititakisa qillqasi?

¿Kunatakisa qillqasi?

¿Khitisa qillqixa?

4 Jamuqanakana sutinakapa aru t'aqanakampi mä laphiru qillqma.

llu

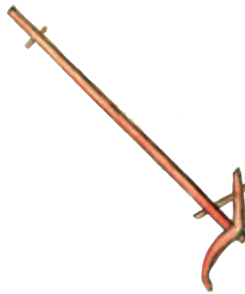
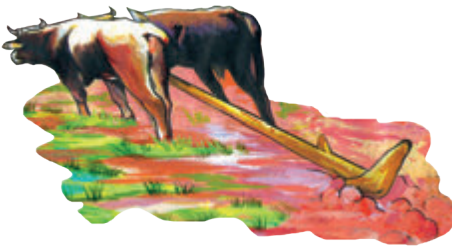
ku

ta

yun

ma

ar



Piku, wiri, arma, lluku, ch'awa, uka yänakana wakisitapatha arsmä.



1 Jiskht'awinakarukutt'ayapxañäni.



¿Kamachaskisa uka wilamasixa?

¿Kunatakisa Pachamamaru luqtapxpacha?

2 Yatichirimampi qillqata ullt'apxma.

Sataña

Lusiyaxa satañataki ququ phayi, ukhamaraki Juwansuxa yapu lurañataki yänaka pustuchi.

Achachilaxa: "sank'ayu panqarasa wañsutawa, apillaxa janisa utjkchini", ukhama sänaxa, ukathwa jupanakaxa ch'uqiki sataña amtapxi.

Awichaxa, apilla uraqixa samarphana sarakinawa.



3 Sikht'awinakaru arumampiki kutt'ayma.

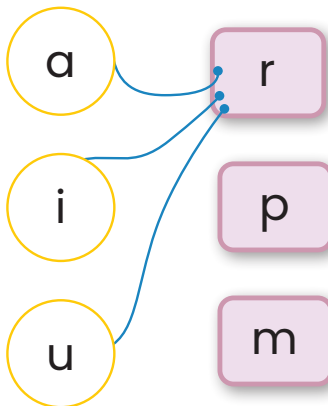
a. ¿Kunatakisa Lusiyaxa ququ phayixa?

ch. ¿Kamachaspänasa achachila jani kunsu jiskaspäna ukaxa?

4 Jamuqa uñxatawsina amuyuwinakama arsama.



5 Sallanakampi qillqanakampi chikthapiyäsina arunaka arsama.



Akhama
arsma.



arma

arkaña

irpaña

aptaña

ipjtaña

umjaña

6 Achakaja ulläsina, arunaka arsuñäni.



7 Katjawinaka ulläsina yatiqma.

Quri ñik'utani, qullqi
laka ch'akani,
llullu kankañampi
manq'a
muxsachiri.

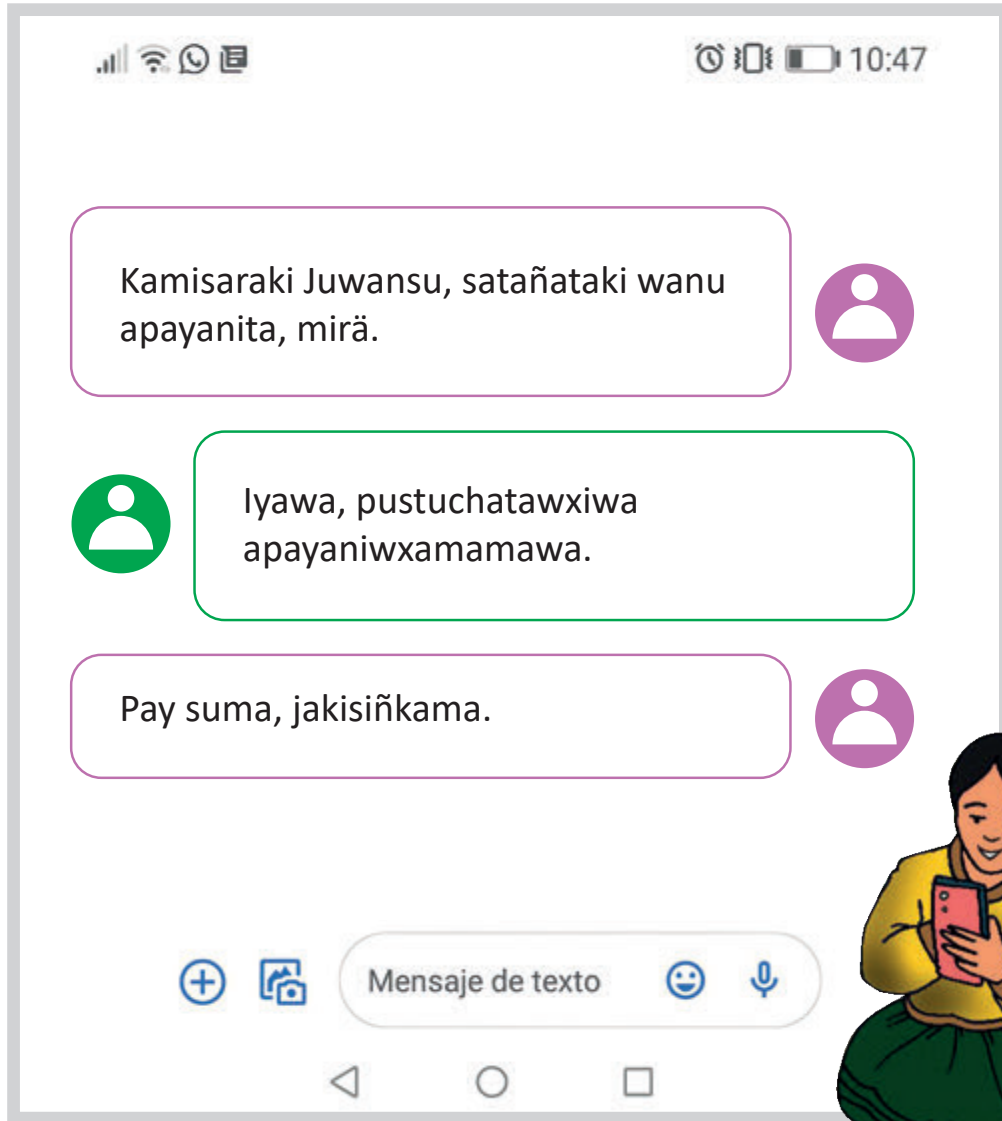


Ch'uxña sillp'ini,
jathapasa ch'iyara
lakallani, janq'u
quña t'awrankiri.



8 Yatiyawı ullapxañäni.

Amuyuta amuyuru ullapxañäni.



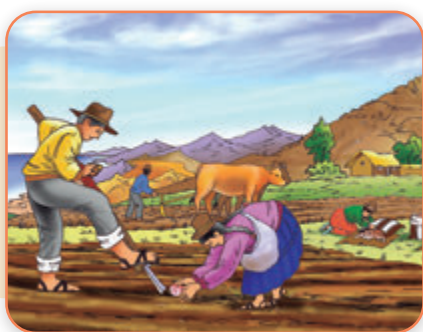
9 Jichhaxa, jiskht'awinakarü kutt'ayma.

- ¿Kunsa Juwansuxa Santikuru mayixa?
- ¿Kuna yämpisa qillqata apayixa?

10 Akiri amuyunaka ulläsina suti lantinaka yatiqapxañäni.



Nayawa jatha ch'uqitha alinaka k'ichiraja.



Jumawa llamp'umpi ampararu jawintasisna ch'uqi satantäta.



Jupaxa qhillampiwa alinakarü jani laq'u mantañapataki jach'iri.



Jiwasaxa ch'uqi satañataki yunta yapintañäni.

11 Jichhaxa, qillqaña pankamaru jumaraki amuyunaka qillqma.

12 Kikipa saminkiri arunakampi maya amuyu uñstayma.

sari.	Jiwasaxa	apilla	yapu
yatiqasktan-wa	Jupaxa	luraña	sataña
sarätha.	yatthwa.	luririwa	Jumaxa
Nayaxa	yapiriwa	yunta	yapu

13 Jakhunaka uñxatäsina arunaka arsupxañäni.

 <p>CH' 1 ch'</p>	 <p>I 2 i</p>	 <p>A 3 a</p>	 <p>R 7 r</p>	 <p>L 8 l</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ch'uqi isañu achaku rura liqiliqi

 <p>W 4 w</p>	 <p>M 5 m</p>	 <p>U 6 u</p>	 <p>J 9 j</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

waka muña uta Jamp'atu

Ch' i w a			
1	2	4	3
6	5	3	
5	6	8	3
9	3	4	2 7 3

14 Jamuqa uñxatäsina ullapxañäni.



yapunaka

sapa

jatha

satirinaka

yapu

suka

chajririnaka

satiri

uraqi

jathanaka

chajriri

sukanaka

uraqinaka

Maya
masimampi
jach'atha
ullma.



15 Qillqaña pankamana pantjata amuyunaka askichma.



Awkijaxa wanu pustuchaski.



Asnuxa ch'uqi khumuski.

1 Aruskipapxañäni.

- a. ¿Kuna tuqithsa qillqataxa arspacha?
ch. ¿Kunataki qillqatäpachasa?

2 Ullapxañäni.



Awajun ayllunxa, jilpacha yuka satapxixa ukatakixa ch'iyara laq'a, ch'allani wakichapxixa.

Warminakaxa yuka phutsuta, kankata, thixsuta, ukhamasa laphinakapampi kaltu phayapxixa.

Yuka satañatakixa taqiniwa yatiwinakapa yäqasisa yanapasipxi.

Ullawsina yatxatatanaka wilamasimanakaru yatiyma.

Taqinimpisa sumaki jakasipxañäni



Qillqata ulläsina aruskipma

Tununakasaxa kunaymana lurawinakwa jaytawsituxa. Taqinimpisa suma jakasiña, yäqasiña, amuyuña, ukhamanaka. Uywanakasa, alinakasa, jiwiri jaqinakasa, apunakasa, qalanakasa, taqi kunasa, jiwasatakixa wali wakisiriwa, ukanakampi.

¿Uka nayrapacha suma jakawinakaxa, taqinimpi suma utjasiñataki, ayllumana ch'amanchatäskiti?, ¿kunathsa?



- 1 Jamuqanaka uñxatasina yatiqiri masinakamampi aruskipma.



- a. ¿Kunsa jaqinakaxa lurasipki?
ch. ¿Kunjamsa ayllumana ajayunakaru amtapxtaxa?

- 2 Jichhaxa, arsüsina jiskht'awinakaru kutt'ayma.



¿Kunatakisa ukhama ququ wakichapxi?



¿Kunatakisa imillaxa t'ant'anaka lurpacha?



¿Kunatakisa ukhama wakichapxpacha?



¿Kunatakisa ukhama wakichapxpacha?



1 Janira ullkasa, jamuqanaka uñxatasina kutt'ayma.

Achachila
¿Kunathsa
jiwatanakaru
ququchañaxa



Jupanakaxa,
kunti aka pachana
manq'asipxirina,
ukaruwa jutapxi.

¿Kuna tuqithsa achachilaxa
allchhinakapampi
aruskipapxi?

¿Kuna tuqithsa
qillqataxa
arspachäni?

2 Pachamamaru yupaychañatha ullapxañani.

Wawanakaxa nakhta uru
mayisiri saraña amtapxatayna.

Awicha,
ajayuninaka
thiywa saraña
munapxthxa.

Taqi
chuymampi
sarapxmaya.

iPay suma!



Wawanakaxa wali kusionawa
yupaychapxäna.

Jilatasaxa
wali k'uchiwa
yupaychawi
katuqaspachaxa.

Aka
wawanakaxa
wali suma
mayt'asixa.



Wawanakaxa wali k'uchiwa
waxt'atanaka katuqasipxi.



Jupanakaxa qhipa
urunakkamawa waxt'atanaka
manqapxi.



3 Jichhaxa, arsusaki jiskht'awinakarukutt'ayma.



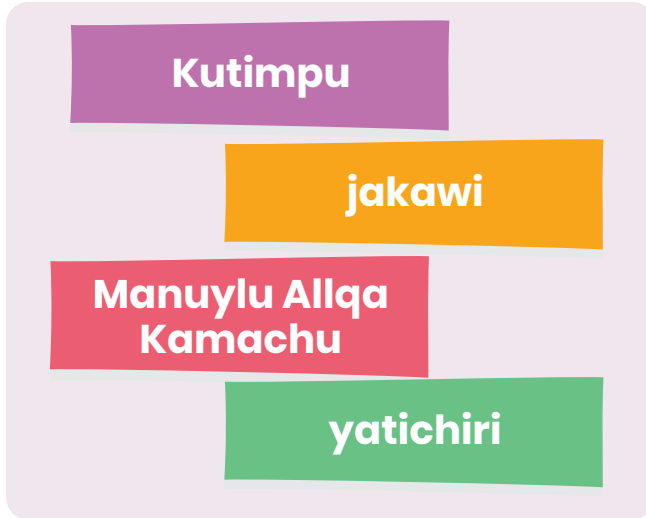
¿Kunjamsa amayu katuqañataki
wakichapxi?

¿Kunjamsa wawanakaxa
waxt'anaka katuqasipxpacha?

4 Qillqaña pankamaru amaya qatuqañatha sixsuwsina qillqma.



1 Arunaka ulläsina sikht'awinakru kutt'ayma.



¿Khiti tuqithsa
qillqataxa
arspachäni?

¿Kunatakisa
ullañäni?

2 Ch'ujuki ullma.

Manuylu Allqa Kamachu

Tunu awkisana jakawipa

Akiri jilataxa Kutimpu allyuna
yuriritayna, jupaxa masinakapa
jani t'aqisipxañapataki qillqaña
yatichaña qallantäna.

Jupaxa jamasatha aymara
masinakaparu qillqaña
yatichäna. Ukhamasa,
yatichaña tuqitha,
amuyunakampi, wali sayxatasiri jilatänawa.



3 Jichhaxa, arsusaki sikht'awinakarukutt'ayma.

a. ¿Khitithsa qillqatanxa yatiychistu?

ch. ¿Kuna tuqithsa sayxataxinäxa?

4 Ulläsina amuyt'ma.

Manuylu Allqa Kamachu

Puno

Lima

Kutimpu

¿Kunathsa uka arunakaxa jach'a qillqampi qalltpachaxa?

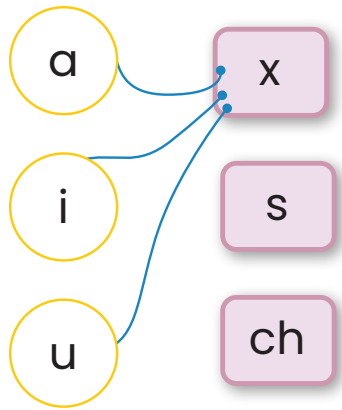


5 Jach'a qillqanakampi arunaka arsüsina ullma.

¿Kuna sutinakasa jach'a qillqampi qillqañaxa wakisi?

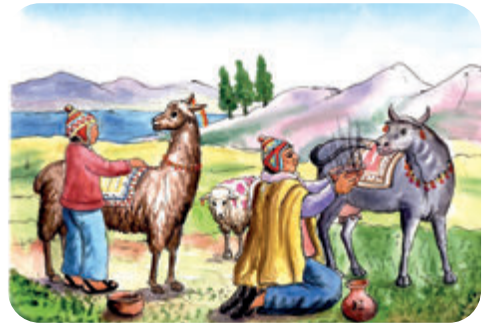
Jaqinakana sutipa	Markanaka, ayllunakana sutipa	Amuyu qillqaña qalltañataki
Kati	Juli	Ch'iyara jach'a phisi.
Kusi	Lima	Manq'axa pist'ataynawa.

6 Wakichata uñxatäsina machaqa arunaka arsma.



phaxsi
 chhaxraña
 lixwa
 suxta
 astaña
 ist'aña
 ichtaña

7 Kamachasipkisa jamuqanakana, uka tuqitha arsma.



8 Amta qillqa ullapxañäni.

Qillqatana jamuqapa, ukhamasa, p'iqinchapa uñxatawsina aruskipapxma.

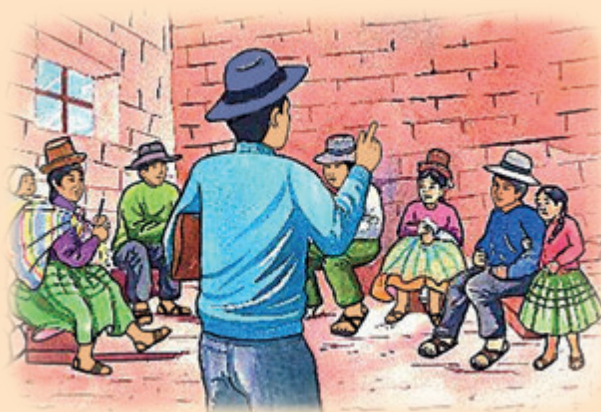
Qillqata mä masimampi jach'ata ullma.

Amta qillqa

Jichhüru, 29 lapaqa phaxsina, 2022 marana, Suq'a aylluna markachirinakaxa mathapisipxi, ukatha amtapxiwa.

Amtanaka:

1. Taqi wilamasinakawa aylluru qillqantayasipxani.
2. Martisa uruwa, markachirinakaxa ayni lurawimpi qalltapxani.
3. Lunisa uruxa warminakawa yatiqaña utaru imilla wawanakaru yatiwinakapa yatichiri sarapxani.



Rixintawi

Rixintawi

Rixintawi

9 Jichhaxa, arsusina jiskht'awinakaru kutt'ayma.

- a. ¿Kawkinsa amtawixa apasini?
- ch. ¿Kunarusu warminakaxa yatiqaña utaru sarapxpachäni?

10 Akiri amuyunaka ulläsina aruskipapxañäni.



Luk'ina ayllunxa
taqiniwa q'añunaka
pallthapipxi.



Uywa mirañapataki
ch'uwañaxa
wakisiripuniwa.



Jallu jani puri ukjaxa
qulluruwa k'ayra
jachayiri apapxi.

- 11 Qillqata ulläsina, jach'a qillqanakampi qalltiri arunaka arsama.



Siwiqani aylluna,
Marina, Mariya, Pawla
ukhamasa Susana
imillanakuwa
chumpa p'itaña
yatichasipki.

- 12 Akiri arunakampi amuyunaka qillqaña pankamaru qillqma.

uwija

qawra

allphachu

wari

- 13 Akiri katjawinaka yatiqapxañäni.

Pusi kayullani,
t'awra q'ipi.
¿kunasa, kunasa?

¡awwi!

Ch'uxña isintata
thuqtiri nasa k'umu.
¿Kunasa, kunasa?

llak'alla

14 Yatiqaña utana jarawt'añataki yatsuñäni.

Nayawa pampa
wawäthxa qullu pata
patana t'ijnaqiri, uwija
t'awratha punchuni,
allpachu t'awratha isini.

Nayawa uywa awatiri
wawäthxa, warurt'asisa
sanaqiri, khunu
patxansa thuqt'iri pampa
wawäthxa.



Qillqiri: Graciela L.

15 Qillqata ulläsina anatapxañäni.

Uywanakatha anatañäni

1. Anatañataki maskara ajlliñäni.
2. Uywaru uñtata maskara uskuntasiñäni.
3. Uywanakana jachawinakapa yatipxayañäni.
4. Uywanakatha aruskipapxañäni.



1 Sikht'awinakaru kutt'ayma.

a. ¿Qillqataxa kuna tuqithäpachasa?

ch. ¿Kunjamsa jach'a quta qawayana utjasipxpacha?

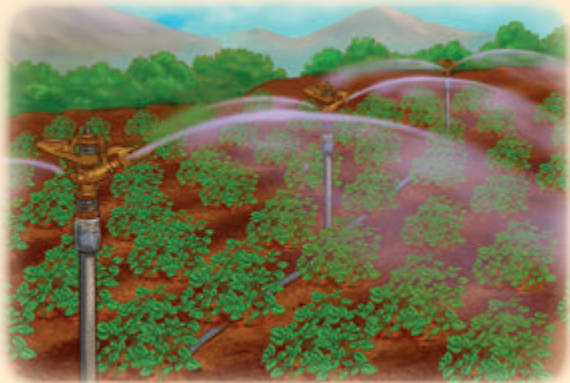
2 Qillqata ullt'ma.

Jach'a quta qawayana utjasiña

Perú suyu jach'a quta qawayanakanxa jach'a markanakawa utji.

Utanakapaxa latrillutha, k'ullu lawanakatha, istiranakatha, ukhama luratawa..

Jupanakaxa jilpacha chawllanakwa man'qapxi. Ukhamasa uma pisipana yapunaksa uma irpampiwa yapuchapxi.



Ullawsina yatxatatanaka wilamasimanakaru yatiyma.

Amuyununaka jamuqapampi irpthapipxañäni.

Qamaqixa jaqiru tukutawa imillaru wayllu.



Warixa ipi qamaqi wiskhampi qatatiski.



Qamaqixa waja putu ninampi pariyaski.



Qamaqixa juq'ulljama tuyuñataki isipa thatsusi.



Aymara achakaja

A
a


awayu
apilla
alpi



achaku

Ch
ch

chacha
chillu
chuwa



challwa

Chh
chh

chhaku
chhachhi
chhuqa



chhuru

Ch'
ch'

ch'ama
ch'isi
ch'usu



ch'ullu

I
i

inhi
isi
iripi



imilla

J
j


jallo
jiwaña
juma



jawira

K
k

kamachi
kitula
kunturi



kayu

Kh
kh

khaya
khituña
khusa



khuchi

K'
k'

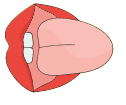
k'ama
k'iwcha
k'ufi



k'awna

L
l

larama
linasa
lupi



laxra

LI
ll

llamiña
llijllju
lluchtu



llata

M
m

mara
mirara
muniri



mama

N
n

nasa
nina
nuwa



nayra

Ñ
ñ

ñañuña
ñañuta
ñañsa



ñañu

P
p

paya
pisi
puya



panqara

Ph
ph

phata
phina
phuti



phaxsi

P'
p'

p'ataña
p'lya
p'usu



p'iqi

Q
q


qarwa
qinaqina
quta



qamaqi

Qh
qh

qhantu
qhichwa
qhupu



qhuna

Q'
q'


q'añu
q'ipi
q'ula



q'urawa

R
r


rantara
rutiri
rayraru



ruyu

S
s

sanu
siwara
sunkha



siku

T
t

taruka
tiwala
tunta



tapa

Th
th

thaqaria
thithina
thusa



thaki

T'
t'

t'awa
t'ijña
t'usa



t'an'a

U
u

unuqña
uywa
uma



uta

X
x

axata
taxi
tuxu



sixi

Y
y

yawa
payi
yaga



yapu

..

chäka



sullkiri



kürmi



LENGUA	APROBADO POR	GRAFÍAS	VOCALES	CONSONANTES	REGIÓN
Aimara	RM.N.º 1218-85-ED	29	3	26	Lima, Madre de Dios, Moquegua, Puno y Tacna

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



Bandera Nacional



Himno Nacional



Escudo Nacional

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA